

The Flame Magazine © Issue 86

爐火

【第八十六期】

Registered by the Registrar General of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. Publication No. PP22/2005/00051 © 免費贈閱刊物

裏應外合
與食家唱和
與狗共餐
泥足深陷
龍年佳節福臨在

老編的話

本地飲食行業真是越來越難做！有時去飲茶食飯，數數周圍人頭，粗略估計一下每位食客的消費，就知‘唔掂’。一間大酒樓每星期開支往往要十多萬澳元；個個星期如此，唯有靠投資移民‘泵水’，又或者要碌削勞工才能苟且偷生。而且也不過是短暫的解救方法。

適者生存，有人靠賣平海鮮；有人以大排檔形式經營；又有人專做強國豪客。但做主流西人生意的，欲越來越少。究其原因，相信都是酒樓格局和樓面的問題。

話澳州的電訊公司為了減輕成本，將某些部門開設在菲律賓；以至當地的‘澳洲文化學校’如雨後春筍般。皆因當地人為了覓得澳洲電訊公司的職位，紛紛報讀，希望能學到澳洲口音及了解澳洲人的文化和喜好。為什麼我們唐餐館的樓面卻欠缺這種學習精神？是否‘鉅’不夠吸引？

其實，本地酒樓做‘西人生意’仍然大有可為。不過，如此大之金礦，也只有能者居之！

目錄

專題特輯

裏應外合	01
與食家唱和	04

飲食業情報

衛生比數顯示	08
--------	----

讀者來函

與狗共餐	09
------	----

漫畫世界

真相	10
----	----

有感而發

泥足深陷	12
------	----

福音園地

龍年佳節福臨在	16
---------	----



◎ 食癡

裏應外合

約年多前，有過江龍來到本地，想在飲食市場大展拳腳；他們從外埠重金禮聘最頂級的唐餐廚師，租了黃金地段的鋪位，用上了名師設計的裝修。食癡本來都極之看好此食肆，唐餐老早就應當這樣經營，同人鬥好不要鬥平。那知虎頭蛇尾，過得幾個月此食肆在中文報章刊登廣告：游水明鱸 \$ 18 條、肉蟹 \$ 38/kg…。一看就知死火，做唔掂！

食癡雖然未有機會幫襯過，但聽聽行家報料，查問一下幫襯過客人的意見，就不難探得其失敗的原因。唐人食肆的

失敗通常都離不開那幾款！最常中的死穴是“重廚房輕餐堂”。

酒樓開張時係威係勢，聘請了頗有本事的經理；可惜過不到兩個月生意未見有起色，老闆就開始‘騰雞’，有人要另謀高就。早陣子收到消息，該酒樓出每週\$800薪金聘請花叻（經理）；唐人街一般只懂幾句英語的侍應都有\$650。\$800可以請到甚麼樣的經理？何況那酒樓正位於多西人的商業遊客區！

人人都想西人幫襯，但要做西人生意，討好外國人就必需要有流利英語、明白西方文化和有交際手腕的領導人。

這樣的人才\$800是請不到的。牡丹雖好，都要綠葉扶持！很多食肆願意出\$1600一星期請個廚師，卻吝惜於比多幾百塊請個好經理。就以這間新酒樓為例，廚師確是頂呱呱，除了廚藝了得，有創意及願在菜式擺設上花心思；卻可惜用了英文有限的樓面。面對西人，樣樣都是千篇一律的very good, very special；絕世佳淆，有口難言，推銷不出，只有留在廚房慢慢發臭。廚房餐堂如此配搭仿似一架頂級林寶堅尼配上四條國產輪胎。真係好一朵鮮花插在牛糞上。可惜兼可恨！

講真，澳州西人有幾多真正懂得品嚐中華佳淆！做西人生意，一半烹調功夫，而另一半則靠擺設及吹水。若找得幾個儀表得體，巧舌如簧的服務員；將廚師的拿手菜式捧一捧，加點典故，討得人客歡心；一傳十，十傳百，財源豈不滾滾而來？

唐人街附近，以前有個大街鋪位轉了幾手東主做唐餐都做唔掂；一比泰國佬

做，條人龍就排到轉角位。日本餐、東南亞美食能大行其道，原因何在？首先論地方，人家裝修有新意、有地方色彩或者夠得意。唐餐館呢？一律是國內入口的仿木鋁通椅及撞膝壳的四腳摺檯，四平八穩；可說是實用有餘、美觀不足。最攞命的是餐堂凌亂不堪，這裡一隻富貴貓，那裡一疊帳單，為了方便工作，用具隨處放。第二論食物，人家以新鮮材料、少醃及注重藝術擺設。我們就墨守成規，認定西人就是鍾情香口煎炸，以大碟抵食、方便生產為原則（請隨便到任何唐餐館，取一份西人的套餐牌banquet menu，就知與三十年前的沒有多大分別。都是三色炸盤，生菜包，蒙古羊肉，椒鹽魷魚之類）。最後論服務，我們不論好醜，但求有人用、出餐快。人家呢？最起碼的基本條件是笑容，其次是懂英語；第三是靚仔靚女，第四是專業知識。試試在唐人街隨便抽十個侍應，有沒有兩個能大概說得出甚麼餐應配甚麼餐酒，附近歌劇院正上演



甚麼？今日澳州的頭條新聞是什麼（不是華文報章）？基本知識也沒有，如何‘秤客’！

講到樓面侍應，樣貌儀表、功夫學識都其次，服務人的最高境界是用心；是真心以誠懇對待人。日本餐穿和服的女服務員和企鐵板燒的樓面廚子英文也不甚好，有時要靠指手劃腳、又常常大擺烏龍，但這反而成了情趣和特色。何解？原因人家有好笑容及對客人謙躬有禮的態度；這能大大彌補語言的不足。可惜‘用心’這功夫是學不來的，是民族意識、成長背景、個人信念孕育而成。表面功夫與用心的功夫是有分別的。一位空中小姐走過一睡著了的機上乘客，怕他著涼輕輕替他拉好身上的被子是有心。六位知客分作兩排站在門口，見有人進來就機械式九十度鞠躬，大呼‘歡迎光臨’；待客人進入後就立刻繼續她們的談笑。那就是表面功夫！我們唐餐侍應最大的敝病是不求進取，不好好學英文；工作又不用心，老是想

著轉行！加上有“白人必定歧視中國人”的‘仇洋’心態：“果的死鬼”…，這類的評語在酒樓裡屢聽不鮮！抱著這種心態，怎能盡心服侍人！

好的樓面人人都想搵。到那裡搵？登報紙？經人介紹？食癡就認識好些一流的樓面，不過已不再在餐館工作。有的在揸巴士，有的揸的士；還有些寧願在醫院推車仔給病人送餐，也不願在唐餐館工作！真要好好檢討，為何唐餐業留不住好伙記！

這間高級食府，游水盲鱸理應起碼賣到\$60/條，現在降價到\$18，招徠的是叫一條魚、一個平餐加兩位白飯的‘濕客’；間酒樓急急搶錢以應付開支，無疑是飲鳩止渴；漸漸越做越‘妾’cheap，演變成\$28兩饊一湯、白飯任裝；巴士阿叔、街市阿嬭、小朋友通餐堂嬉戲，有如街坊茶室一般的局面。西人豪客不會來，老本歸不到，再捱下去欠租欠薪，關門收場。





總是有些文化成份，紅樓夢金瓶梅等文學作品都有在飲食方面大肆著墨，就算又窮又沒出色的文人如沈復，對飲食都有些講究。若把飲食作為文化，我們總得抱著從容的情懷把食物孤立起來欣賞，淺斟低酌而從色香味的挑逗中昇華出一個雋永的感受。但這樣的文化人實在罕如鳳毛麟角，亦是有悖生意原則者也。

我們餐館人總得以種種手段促進消費。顧客只要看見抵呀，抵呀，就自然蜂擁而來鯨吞牛嚼，幹得我們人仰馬翻，看得老闆笑逐顏開，至於浪費不浪費，健康不健康就是貴客自理的事了。我們餐館人又怎能縱容顧客慢慢嗒，怎能不鼓勵顧客鯨吞牛嚼，怎可以倒吊荷包去玩文化這東西呢？

香港著名食家蔡瀾，在0八年八月份《一週刊》他的專欄裡說過後列的幾句話。蔡瀾是食家兼作家，也算半個文化人，他夫子自道當然是從食物作出發點。餐館於我輩乃養妻活兒之具，旺場而不賺錢就不如不旺場而賺錢了。筆者借題發揮，唱和一下專家之言罷。

「只要食物保持水準，物有所值，再貴也有人去吃。但是，一失水準，顧客就會說花那麼多錢，一定要最好的，你們做得差了，準備執笠吧！」

蔡瀾之言乃食家之言而非生意佬之言。保持高水準便要捨得出錢買好貨，存貨舊了便要捨得掉。水準高便成本高，成本高餐價也必要高，唯是價錢太貴便顧客卻步。還有地點、裝修、服務等其他因素未在考慮之列。出品不算很

好但價錢平，也會有人去，地點很方便也會有人幫襯，也可以賺錢，但單以平價作招徠便是鑽進惡性競爭的旋渦裡，再難自拔。

快餐店除外，顧客來吃飯主要目的其實是交誼，食物只是交誼的一個藉口罷。醉翁之意不在酒，財主佬做大刁，縱船出海或打打高而富是他們的引子，我們平民百姓要聯絡感情或傾些小買賣就只好上館子了。食物只是引顧客進門的魚餌，當然魚餌夠吸引魚兒才上釣啊！

「最貴的餐廳有人去，最便宜的也有人去；走中間路線，死定。」

餐館十之八九都是走中間路線的，未必死定。餐館人十之八九皆是平凡之輩，也都活下去了。出品平凡的餐館之中也有地點靚絕，服務神速，溫馨爆棚，老闆娘夠省鏡的。退役藝人的餐館雖然辦得平平，也有大把幫襯，明星黯淡的餘暉亦足以擦亮吃飯的火花，又豈非一絕？平凡的人也會有幾招殺手鐮，也可以殺出一條血路。我們出外吃飯定當找間價錢相宜並且好吃兼而坐得舒服的，我們定會把所得的和所付出的作出衡量，平衡得宜便有生存空間。當然最標青的餐館必然不會走中間路線了。

「靠廚子的西餐廳，執笠的例子最多。師傅一走，就完蛋了。日本菜也難做，客人一吃出毛病，也沒得救。韓國餐廳最能生存，食材不貴，做的烤肉又不假人手。糖水店也好做，由小發到大，利潤很高。但是做什麼都是一樣的，一好賺，競爭就多，非做得標青不可。」

世上哪有不可取代的人？不論甚麼餐，廚子當然是最重要，但乜嘢物哥各有千秋，顧客光顧久了便吃膩了，要轉轉花款，廚房換血未必是件壞事。「苟日新，日日新」本身也是一項賣點啊！經營餐館若自己不是廚房佬便要有吸引人才的孟嘗之風。

你所燒的乳鴿只是用料上乘，製作一流，是做得很好的燒乳鴿，別處也有。別處既有，那便算是缺乏特色的高級行貨了。香港鏞記的燒鵝據說是用馬來西亞的木炭燒的，大概燒鵝味道方面便多了一點馬來西亞木炭的香味，這便是特色。陸羽的紅豆沙用靚果皮精製，收費高昂，別家免費贈送的又是怎樣比較？這也是特色。這些就是米芝蓮評級準則中的一項所謂「食物的性格」了。性格的背後就是經營者的膽色和堅持。

蔡瀾是日本通，把日本餐用顯微鏡來看當然看出其中困難，但其實每一種餐要做得好都是很難的，簡簡單單的要把一塊牛排煎得出色又何嘗容易呢。日本餐的難處，於我來看，就是在於選料、配搭、刀章這三方面，而中餐又何嘗沒有這些難處呢？中餐的製作確實繁複，西餐其實也不遑多讓，但繁複並不是等於更好啊！

餐館人大都以為鬼佬唔識食，但實情並非如此。問題就是鬼佬大都不懂點菜，餐館人又拿捏不準鬼佬口味，由顧客溝通的問題因而產生「鬼佬唔識食」這個錯覺。鬼佬吃中餐始終不及中國人講究，這倒是不爭的事實。做西人客的餐館裡，樓面待應的溝通能力及對西方文化的認識最為吃重。

大酒樓座位動輒數百，廚子眾多，主廚的管理能力比他本身的廚藝更重要，而大師傅與大師傅之間的分別並不太大，或說是各有乾坤，使有本事的都有用武之地，便是大師傅的功夫。中菜的食客只曉跟風，潮流興吃甚麼顧客便要甚麼，只有做撚手小菜的館子廚子才較為重要。

「廚子重要，但老闆也重要，前者多數是工具，後者才是腦。有一點需要

特別注意，那就是開餐廳很癩身，老闆一定要留在店裡，一走開，毛病就出來了。」

沒有好貨又怎做得好餐？所謂「三年廚房十年買手」，買手也是很重要的。老闆唔捨得落本，買手又怎買得好貨？老闆不信任，買貨便只能靠大路，出品又怎不平凡？老闆放任，又如何管理？數口不佳，供應商又怎會把好貨留給你？放又不得，管又不好，唯有靠老闆對本行的認知，做生意的膽色和良好的管理制度，是做老闆的藝術也！

「力不到不為財」餐館是否真的那麼癩身？買賣貿易老闆可以不在，但飲食是文化亦是生意，餐館要有質量管理也要有服務，服務的一大部份是人際關係的東西。這些東西難以規劃化，所以難以管理。餐館可以訂立一些「如此說那般做」的規矩，但眉頭眼額，語氣聲調，表情動作卻難以規範。餐館是否可以踩自動波？這要看老闆能否建立一個完善的管理制度和一個樂於服務的商業文化了。行內能掌握箇中竅秒的恐怕百中無一。看來，要做得好，老闆真的不能不留在店裡了。

「開餐廳和拍電影一樣，要有個明星，食肆也要有招牌菜，只要有一樣做

得比別人好，一定出眾，一定有顧客支持。」

西餐各吃各，人人都吃招牌菜，人人都吃得滿意，OK。中餐動輒八九道菜，招牌餐好其他餐不甚好又點掂？牡丹雖好也需綠葉扶持。明星要好，配角也要好，是中西餐不同之一端也。

以前北京全聚德的北京鴨最駕勢，現在到處全聚德。明星濫拍了，身價豈不下滑？餐館的招牌菜夠煞食了主事人便又身痕，要開分店。分店開多了，那個招牌菜的身價又怎不下滑？中餐是藝術，從工廠啤出來的又怎會是藝術？只是商品罷了，而商品就是要鬥平的。

蔡瀾之言是食家之言，是作家之言，卻非商家之言。你的餐館地點靚絕，服務一流，用料上乘，取價公道，那麼生意怎會不好？但賺錢嗎？你的餐館做得極之好，難道人家就不能在你附近開一間也是極之好的嗎？你的業主知你生意極之好又怎會蠢到不加你租？

當然，社會上總有一兩間極之好收費也是極之高的餐館，但極之捨得食的顧客又有幾多呢？能夠十秒之內跑一百米的運動員真是萬中無一，我們做不到世運選手的水平難道我們就不做運動嗎？

Ac 影藝專業攝影
Professional Photography

Anson Chan

Mobile: 0411 108 008
email: ansonacpro@yahoo.com.au

The flame Magazine is partly sponsored by



周傑輝

國際公證律師行

Keith Chow & Co

Solicitors & Notary Public
Migration Agent (No.0101659)

Eastwood / City
Chatswood / Hurstville

Tel: (02) 9261 3031
0408 261 808

衛生比數顯示

◎何秀珍

[Skip to content](#) | [A-Z index](#) | [Contact us](#)


[Home](#) | [News](#) | [Food at home](#) | [Business standards](#) | [Science](#) | [Translations](#) | [About us](#)

 You are here : [Home](#) > [Food at home](#) > [Food topics](#) > Scores on Doors

「紐省食環處」為了使公眾更清楚其光顧的食肆衛生狀況，繼「慚愧檔案」Name and Shame後，又有新搞作，名為「門面衛生指數顯示」Scores on Door；乃將該食府的衛生程度展示在其門口當眼的地方。比數方面，由三星（有良好的衛生標準）至五星（達到最高的衛生標準）。

此搞作是由「紐省食環處」及自願參與的地方市政廳合作，願意參與的食肆，經過市政廳衛生督察定期的突擊檢查後，合格的將被頒發證書，以至能展示在門口，以便增加到來光顧食客的信心。其等級如下：

等級	定義
★★★★★ 最好	食肆達到最高衛生標準，完全符合衛生要求。
★★★★ 很好	食肆有很好的衛生操守，有些細微的地方還需改善。
★★★ 好	已達到很好的衛生要求，有數方面（非嚴重衛生問題）還需糾正。

「門面衛生指數顯示」目前還是試辦階段，為期十二個月。將來會否強制所有食肆展示其衛生指數；或加上“不合格”的等級，暫時仍是未知之數。

欲知詳情，請聯絡地方市政廳
Local Council 又或「紐省食環處」
NSW Food Authority 1300 552 406；
網址: www.foodauthority.nsw.gov.au

與狗共餐

經營食肆的黃先生向本刊查詢，說他的一位顧客時常帶著小狗到他店裡用餐；但那小狗從不走出女主人的手袋，也從不嗥叫以至影響其他顧客。這樣，算不算違法？食肆會否被檢控？

很多人都喜歡養寵物；對貓狗甚至有如待自己的兒女一樣，愛不惜手，出入也攜帶在身邊。在亞州很多地方更成了時尚風氣，婦女們抱著她們心愛的小狗進出五星食肆。這是否合法？相信多數國家的衛生條例都不容許這類行為，只不過很多地方在執行法律上比較鬆懈。

但是，澳州的衛生督察卻執法如山，不徇情面。雖說寵物保持得非常清潔又不影響其他食客；不准就是不准。總理都無情講！唯一能夠進出食肆的動物，就只有導盲犬。食肆反而不可以禁止失明者攜帶其導盲犬進內，否則就會觸犯了「歧視傷殘人士條例」Disability Discrimination Act 1992 (Clth), s (9)，會被檢控。我們奉勸黃先生，須禮貌地婉拒他的顧客携犬光顧。寧願損失少少生意，總好過被有關部門檢控。



The Flame magazine
sponsorship list
(September 2011 to March 2012)

MREF

Mr. Lin

Melba Wu

Doris & Eric Chan

Tony & Rosa Tsui

Jennifer & Zacgary Au

Wing's Dragon Restaurant

United Chinese Restaurant

Hurstville Chinese Restaurant

Bethany Managemnet

Servicsw P/L

◎ 圖 邵海東 ◎ 文 屠龍





泥足深陷

◎ 唐老鴨

雜工光仔剛剛放完假從香港回來，佢在香港鴨寮街買咗個新玩意，返到嚟餐館就立刻拿出來整古人。原來，條友仔買了一只內置微形攝錄器的手錶，看外表只是手錶一只，完全估不到有呢種功能。

條友仔在廚房‘詐詐弟’摸摸塊臉，手錶面向住油鑊大頭蝦，就偷拍到佢一面炸春卷一面挖鼻屎個衰樣，重有傻強落場時除咗對袜‘卒’香港腳嘅醜態。到落場時，佢將呢啲咁肉酸嘅片段用佢部微形電腦播比大家睇。

大頭蝦一睇完就‘媽媽聲’鬧佢侵犯私隱，又話若果唔立刻洗底，就將光仔部電腦掙落街。傻強重抵死，粒聲唔出，用佢卒完腳嘅手指摸阿光仔個鼻：“香唔香呀，衰仔！”佢呢個玩意都帶比我地唔少歡笑。

食消夜果陣，大頭蝦又追問阿光仔：“洗咗未呀，衰仔？”

光仔笑笑口答：“梗係洗咗啦，咁肉酸嘅嘢，放耐啲部電腦會中毒㗎！”

炒鑊雄哥好感嘆咁講：“唉！我哋以前只係喺占士邦電影見到嘅科技，依家喺街邊幾十蚊就可以買到喇！”

佢跟住又講：“依家做人真係有乜私隱兼夾冇安全感，週圍都可以有呢啲咁嘅微形攝錄器，真係去廁所都要四圍及及先至放心！”

各人聽見雄哥咁講，都不約而同笑笑口；傻強更話：“你慳啲啦！邊個咁得閒偷睇你。”炒鑊雄哥答：“哎吔！好難講個番，你地都唔係唔知依家啲人係幾咁變態架啦！”

雄哥諗諗吓突然轉向光仔，好嚴肅咁講：“靚仔，小心啲呀！唔好擺住隻

錶亂咁拍呀！因住闖禍呀。”

阿雄哥咁緊張，原來係有段故嘅！當年佢在澳門落髮（入行）時才十三歲，同佢上下格牀個十六歲余姓師兄（做酒樓包住宿），個個都叫佢做‘鹹余’，皆因佢一出糧除了交家用之後，剩餘的錢大部份用來買黃色刊物。啲傳菜點心妹入廚房，佢就眼甘甘上下打量人哋身體，所以個個女同事都怕咗佢，叫佢做‘變態佬’。有次，樓面啲男同事捉到佢偷窺女同事更衣，立即比人打了一身再拉上衙門；以後就再有佢消息。

雄哥都係擔心阿光仔，玩玩吓漸漸變成偷窺狂。樓面傻強聽完雄哥敘述段故之後，都覺得事態嚴重；佢好肉緊咁同光仔講：“真係呀靚仔，喺呢到週圍拍吓有相干，出到街唔好亂咁拍；比人知道你偷拍，打死你呀！重有唔好咁變態去拍人裙底，做埋啲咁羞家嘅嘢呀！知嘛？”

光仔好氣憤咁回應：“你地都縞線嘅！我點會做啲咁嘅野嘢！”

“開頭唔會，做吓做吓就會喇！‘鹹余’初初都係睇吓鹹書啫，慢慢就變咗偷窺狂。”大頭蝦都答得佢幾精景。呢班友仔平日雖然勞勞嘈嘈、狗咬狗骨，但其實內裡彼此關心，都幾有

手足情。

“嘩！你夠成日睇鹹書啦，有冇變成偷窺狂呀？”光仔反駁大頭蝦；令到大頭蝦非常尷尬，一時間無言以對。

雄哥見到情況咁過癮，立時加巴口：“或者大頭蝦有呢味嗜好都未定，唔通同你講咩！”傻強更抵死咁問阿大頭蝦：“有冇呀？人少少認咗佢啦！”

呢回真係激到大頭蝦生吓咁跳；真係讚唔夠一陣，班友仔又故態復萌。見到大頭蝦個窘態，唐老鴨知道再講落去佢就發火，所以立刻幫佢打完場：“都唔係一定嘅，唔係個個人食得鹹魚多都會患上鼻咽癌。呢個世界咁多人睇鹹書，未必個個都變成偷窺狂……”

我都未講完，大頭蝦含住啖飯急不及待咁回應：“係嘞！阿Tom哥講得啱嘞，信耶穌嘅人講嘢，的確係有文路啲。唔似你地班友仔有文化，噏得就噏，有啲見地。”

死人大頭蝦，幫咗佢都唔識得見好收手，重將茅茅頭撥向我。所以傻強立即發難：“Tom哥，你咁樣幫大頭蝦講嘢就唔啱啦！你即係鼓勵人睇鹹書啫！”

真係比佢班友激死！我回答：“我先頭都未講完，大頭蝦就‘儂亂歌柄’

。我係話，雖然未必個個睇鹹書都會成偷窺狂；但呢啲淫褻意識入咗腦，唔多唔少都會影响人嘅性情。正如食得鹹魚多未必一定會患鼻咽癌，但唔患癌亦唔代表唔會引起其他病症。”

“你咁講就差唔多，似翻啲人話。或者大頭虾未必有偷窺症。”佢又轉向雄哥講：“你小心啲大頭虾有其他特殊癖好，黎你屋企打牌果陣，借頭借路出後園晾衫架偷你條‘仔煙通’呀！”

呢班友舉一反三，諗嘢咁快，可惜唔用喺正途上，否則大狀都有得佢地做。為咗避免佢哋繼續講落去，激到大頭虾‘興恰恰’，我繼續講：“事情又未必咁極端；但呢啲不良意識入咗腦，會好影响人同人之間嘅交往。以阿鹹余為例，一見女人就動淫念，點可以建立正常嘅男女朋友交往呢？”

光仔本來好留神聽我講，突然視線不敢正視我；我知講中佢嘅心事，好衰唔衰又比大頭虾留意到。為免得佢多事，我立即將問題指向佢：“重有你呀，大頭虾！成日睇埋報紙啲三級版，你知唔知果啲三級文章都係啲四五十歲都得唔到真愛嘅男人老作嘍？係作者自己一廂情願用來發洩自己嘅缺陷，佢哋筆下嘅男女並非真實。你知唔知呢啲錯

誤觀念害死幾多無知嘅男人！”

雄哥反問：“嘩！不至於會害死人咁嚴重嘛？”

我答佢：“哼！唔會害死人？幾多人銀嚙入獄都係因為受咗色情小說嘅不良意識影响，以為女人個個都假正經。我相信你個師兄鹹余就係比呢啲意識荼毒嘅其中一個受害者。”

大頭虾見我開始針對住佢，佢懶醒咁講：“嘻嘻！我同光仔唔同，我有老婆，有正常……”

為免佢越講越核突，我斬斷佢說話：“重有呀，接觸得呢啲黃色讀物多，令到個人成日充滿性幻想！最慘就係好似毒品咁，啲癮越搞越深；又好似飲鹹水止渴，只有越飲越渴。睇睇吓就想行動；小則去‘滾’，重則犯上嚴重罪行。大頭虾！將心比心，你有冇諗過，你老婆對你睇色情刊物會有乜感受？會唔會有啲被你輕視嘅感覺呢？你再諗深啲，其實對你夫妻關係都有不良影响。”

大頭虾雖然野蠻，但並非蠢人；聽完我講，佢真係靜咗落嚟。所以我繼續同佢講：“你成日話信耶穌係束縛，你以為你自己好自由？你有冇諗過，其實你都係比邪情私慾捆綁住。靠自己，你

都好難甩身；繼續落去對你百害而無一利。只有耶穌可以幫你解除呢啲捆綁，視乎你想唔想脫離呢啲束縛？抑或你仍然留戀在情慾嘅温床上。做好做醜，你自己好好諗諗。”

“好喇！係咁先，執檯收檔。”我點到即止，唔比機會佢回應。由得佢返屋企棟高牀板諗清楚；費事佢死要面子，喺其他同事面前‘死雞撐飯蓋’。

聖經裡面有此敘述：

「自從造天地以來，神的永能和神性是明明可知的，雖是眼不能見，但藉著所造之物就可以曉得，叫人無可推諉。因為，他們雖然知道神，卻不當作神榮耀他，也不感謝他。他們的思念變為虛妄，無知的心就昏暗了。自稱為聰明，反成了愚拙…所以，神任憑他們逞著心裡的情慾行污穢的事，以致彼此玷辱自己的身體…因此，神任憑他們放縱可羞恥的情慾…男人也是如此，棄了女人順性的用處，慾火攻心…就在自己身上受這妄為當得的報應。」 – 【羅馬書 1: 20-27】

「耶穌回答說：凡喝這水的還要再渴；人若喝我所賜的水就永遠不渴。我所賜的水要在他裡頭成為泉源，直湧到永生。」 – 【約翰福音 4: 13-14】

心路「生命事工」

「心路」是一個以基督精神為本的全方位輔導服務及治療！



戒賭輔導系列

賭博是一種沉溺的罪，賭徒很容易不能自拔，且對個人和家庭有深遠的禍響。若要成功戒賭，需要多方面的疏導、治療、支援與及身心靈的重建。為回應社會上賭風熾熱，我們特意設計一系列的戒賭輔導課程及支援服務：

我們的使命

為有心戒賭者從賭博所帶來的傷害中得著醫治，及支援、並藉著全人成長課程鞏固自己與配偶、家人和社區的關係。

主要服務

- ▲ 電話、Skype™網上視像及面談輔導服務
- ▲ 為問題賭徒及其家人提供朋輩支援小組

服務收費

- ▲ 戒賭輔導服務：個人或夫婦每節\$80；每節時數為一小時
- ▲ 小組戒賭治療工作坊及講座：每節\$30(每位)；每節時數為一個半小時
- ▲ 若有經濟上的困難者，可申請減費

其他活動及服務

- ▲ 關顧問題賭博活動及講座，提高公眾人仕關注「問題賭博」所帶來的影響，並鼓勵受影響者家人尋找協助及參與戒賭輔導
- ▲ 男子漢成長小組
- ▲ 戒賭退修營
- ▲ 恩愛夫婦營及工作坊
- ▲ 靈命成長講座及退修營

地址：Rear shop, 303, Belmore Road,
Riverwood, NSW 2210
預約輔導或查詢 0420 201 232
(蔡志明牧師 註冊戒賭輔導心理諮詢師)
電子郵件：gamblingnomore@gmail.com

龍年佳節福臨在

◎ 黎金城

今年是「龍」年，差不多在每個民族的文化中，都有關於龍的傳說。例如古埃及、巴比倫、希臘等等。

「龍」更早出現於中國文化，傳說中龍的樣貌：由九種動物的形象，合而為一：蝦眼、牛嘴、狗鼻、雄鹿角、鯨鬚、獅鬃、蛇身、虎掌和鷹爪，而且身上附有像鯉魚的鱗片。

龍又分為四種：蛟龍、應龍、虯龍、螭龍，有正面，同負面的象徵。龍入水能翻江倒浪，出水能飛舞於高天之上，呼風喚雨。有無聽過人講「放你上天攪壞天，放你落海攪沉船。形容一個人不受歡迎，天地不容。」

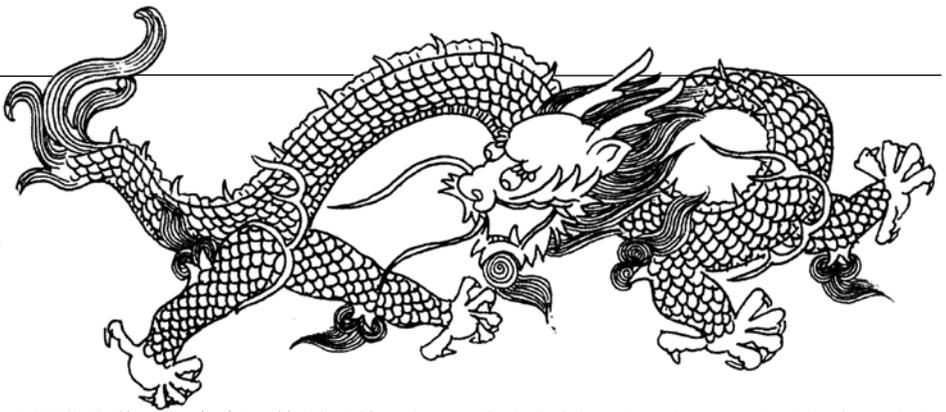
龍在中國帝制時代，唯有皇帝身上的黃袍，才可以有五爪龍；其他大臣及皇族，包括民間雕畫的像，只能用四只爪。不過在中國人排列的十二生肖中（鼠、牛、虎、兔、龍、蛇、馬、羊、猴、雞、狗、豬），龍只排第五位，好

似與傳統文化互相矛盾。這當然又另有故事。

龍同「人的生活」常扯上關係。人對龍又敬又畏，因此為神話中的龍加添色彩。好似今年中國郵票的龍，被三地兩岸民眾熱議，投訴憤怒龍太凶惡，見到就嚇死！但設計者回應：龍可以替人消災避邪，帶來幸福和平，因而要設計成這威武形像。網民當然不服氣，甚至將清朝第一枚大龍郵票作比較，說它設計得威而不怒。且看澳洲郵票的龍，設計卡通化，男女老幼都喜歡收集。

龍像徵：權柄、威榮、王者、良善、正氣、吉祥。因此有不少年輕夫婦，計劃生個龍仔、龍女，行個好運。中國人獨特的文化創作，觀念，「龍的傳人」是中華民族的象徵，表示中國人勤奮、勇敢、不屈不撓、誠信、和諧等等。

身為炎黃子孫，尤其處身海外的同胞，一提到龍的傳人都有一種情意結；



血脈翻騰的激動和自豪，特別已故武打巨星李小龍的影響。可惜這些崇高、令人羨慕的品德：勤奮、勇敢、不屈不撓、誠信、和諧的精神，往往只出現於「龍的傳人」的傳說中。

三十多年前我初到雪梨，英語不好，人生路不熟；剛好看到一對中國人夫婦，心裡有如他鄉遇故知；正想上前問路，這對夫婦立刻走開，且加速腳步離去。當時有點不快，為甚麼人會變得這樣無情、自私？今天回想起來，因為這對夫婦是怕了我，怕了人。聖經【耶利米書17:9】說：「人心比萬物都詭詐，壞到極處，誰能識透呢？」

小說中的龍，金庸筆下的「神鵬俠侶」，2006年由中央電視台攝制，更風靡全國，男主角楊過，由黃曉明釋演；而由劉亦菲飾演的女主角小龍女，更突出小龍女的完美造型。話說楊過自幼父母雙亡，由於個性倔強，頑劣，被送到全真教習武。偏偏跟隨一位心地狹窄的

小人為師，吃盡苦頭，終於逃走，在慌不擇路之下，走入活死人墓。

在古墓中，隱居著一位美若天仙的少女小龍女。她武功高強，卻不諳世事；她收留楊過，教授武功。由於師徒相對日久漸生情愫，只不過兩人都不懂，這就是世間至純、至真的愛情。全真教弟子尹志平苦戀小龍女，不能自持，有一日趁著小龍女穴道被點，將其污辱。

我以往聽過關於神鵬俠侶零零碎碎的片段，當詳細翻閱故事中小龍女的際遇時，我感到難以接受。因為這樣純真的少女，竟蒙上污點。想到楊過，不知他如何面對和接受這事實！我們看故事，本可以從不同角度學到不同的功課；但難以想像的是，網上竟然有人不斷的追問，小龍女被強暴時有沒有穿衣服？

而楊過被郭芙斬去一隻手臂。恩、怨、情、仇，原來人生就是如此不完美！金庸小說中的小龍女，雖然有不少令人愛慕之處，但面對苦難、羞辱、錯

敗，小龍女亦不能置身事外。

尹志平因為苦戀而犯罪，後又不安而內疚；（可見立意行善由得我，行出來卻由不得我。）結果以自殺尋求贖罪的出路。但他的死絕不能贖自己的罪！因為所鑄成的錯已經成為了事實！他不可能靠自己，做任何補救去改變這個事實。是的，無論多愛一個人，也絕不能成為你傷害人的藉口。可想而知，小龍女的一生蒙上了陰影，日後與楊過生活會有平安嗎？當她說「尹志平該死」的時候，她的心真有被釋放嗎？

聖經中提到的「龍」耶和華沙龍/取其音譯，因為上帝的威榮，天上地下沒有一樣可以與上帝相比。【王上8:23;代下16:14;賽46:5】。耶和華沙龍的意思耶和華賜平安【士師記6:24】。

今年，有幾本中文書籍談論到「世界末日」；其中有南美洲瑪雅人的歷法，算出2012年12月21日（或22日）是世界末日，令到人心惶惶。當然天地萬有都有「期限」，不過你放心，瑪雅人算出的不是世界末日，因為12月22日是我的生日。主耶穌指出，所有宣稱「世界末日」的日期，都是假的！我為何能這麼肯定？因為這絕不是甚麼秘密，稍為有讀聖經的基督徒都應該知道。

在香港，每隔一段時間都會出現一千圓的假鈔。政府一般好快就有回應，教市民如何分辨真假鈔的方法之一是：對比紙質厚簿；紫光燈下看水印；手感等等。不過，首先你要對真鈔有認識，然後你才能夠分辨出假鈔。

中國出名散文作家郁達夫說：「一粒沙裡見世界，半瓣花上說人情。」一粒沙、半瓣花，的確實很小。不過從小事上看世界，看見更大的事與物。浩瀚的宇宙，人何等的渺小；天外有天，人上有神。

心中若沒有神，心中就沒有平安。因為聖經【詩篇16:4】說：「以別神代替耶和華的，他們的愁苦必加增。」假如心中有許多「神」，也沒不會有平安，因為不知那一位真正能給你幫助。

【約伯記22:21】說：「你要認識神，就得平安，福氣也必臨到你。」「耶和華沙龍」的意思是：耶和華賜平安【士師記6:24】。那麼，神怎樣賜平安？

原來，十字架上的耶穌：「祂誠然擔當我們的『憂患』，背負我們的『痛苦』；…祂為我們的『過犯』受害，為我們的『罪孽』被壓傷，因祂受的懲罰，我們得平安（永生）；因祂受的鞭傷我們得醫治。」【以賽亞書53:4-5】

僱主核對清單 僱主在遵守新州勞資關係法方面必須遵守的事情 Employer's checklist



Office of Industrial Relations (OIR) 新州勞資關係處負責監管新州的薪酬和就業權益、責任和工作條件。

OIR同時給僱主和僱員提供協助和資訊。

本檢查清單涵蓋視察員在訪問企業時經常檢查的一些主要事項。請查核您是否按照這些規定營運業務。

展示裁定協議 (award)

- 您必須擁有所有適用於工作場所的現行裁定協議。
- 每一個裁定協議都必須展示在當眼的地方。

您是否屬於聯邦勞資關係制度下的僱主？

對於每一名18歲以下的年輕工人，您都必須遵守Industrial Relations (Child Employment) Act 2006。

如果您和一個或以上18歲以下的工人議定個別或集體協議，您必須：

- 提供最少相等於適用的新州裁定協議或法律的合計酬勞和應得權利。

工資單

- 在發工資時，同時提供工資單給所有僱員。
- 每張工資單都必須包括以下各項：
- 僱主的名稱和ABN編號 (ABN number)

- 僱員的姓名
- 僱員按照任何適用的裁定協議或協議的工作職級
- 工資支付的日期
- 與付款相關的受僱期
- 任何因超時工作支付的款項或讓僱員計算有關超時工作款項的足夠資料
- 薪酬的總額 (包括超時工作和其他津貼)
- 扣去的稅款額
- 僱員投進公職金的任何扣款
- 所有扣款的詳情資料
- 所付的淨款額

一般的就業紀錄

您必須如下詳細紀錄每名僱員的資料：

- 僱主的全名和ABN編號
- 僱員的全名和出生日期
- 僱員按照任何適用的裁定協議的工作職級
- 僱員是全職或兼職僱用
- 僱員是長工、短期工或臨時工
- 如果僱員是按照Apprenticeship and Traineeship Act 2001的學徒或練習生，僱員成為學徒或練習生的日期
- 僱員最初受僱的日期
- 如果僱員的僱用終止，終止的日期

墨爾本飲食業福音團契 Melbourne Restaurant Evangelism Fellowship



我們的成立，服務飲食業朋友，以發揚基督博愛精神。舉辦有益身心的戶外活動。

- 信仰探討，幫助你認識聖經真理。
- 小組活動，雖然清茶淡飯，不過當中有友情和真誠做餸，令你回味无穷。

團契聚會：逢星期一，二晚，
八點至九點半。

總幹事：彭佰銘傳道

聯絡電話：0403 003 450

聚會地點：維省華人基督教會信望愛堂
67 Springvale Road
Nunawading VIC

郵寄信箱：P.O. Box1166 Doncaster
East VIC 3109

聖經指出人們「悲哀的境況」：憂患、痛苦，宣告好消息：「罪償清償」；祂擔當我們的罪孽。祂有權柄：「賜下平安」。因祂，我們得平安，因祂，我們得醫治。「耶和華沙龍」。主耶穌所賜的平安，不是世界的平安；祂賜的平安，是赦罪的平安。得勝有把握的平安；勝過黑暗權勢的平安。勝過環境的不安，勝過內心的不安，勝過世界的不安。

哲羅姆Jerome是早期教會的一位教父，他曾特意搬到耶穌的出生地「伯利恆」居住。在一次睡夢中，他想奉獻自己的錢財給耶穌；耶穌對他說：「我不要你的錢財。」夢中，哲羅姆繼續收集他所有的一切再次奉獻給主耶穌。耶穌還是說：「這些都不是我所需要的。」哲羅姆問主耶穌：「我可以給你什麼呢？」主耶穌回答說：「我來是為了贖你的罪，將你的罪給我吧！」哲羅姆這才恍然大悟。

這就是相信主基督耶穌，與其它宗教的最大分別。在新的一年里，你願意將你的罪交給耶穌嗎？你願意接受耶穌成為你個人的救主嗎？

願你「龍年佳節福臨在，平安喜樂到門來」！

售點員常用英語

English for Dim Sim Attendants

「餐館福音團契」特為任職酒樓食肆的朋友度身訂造
售點員常用英語光碟

特點：

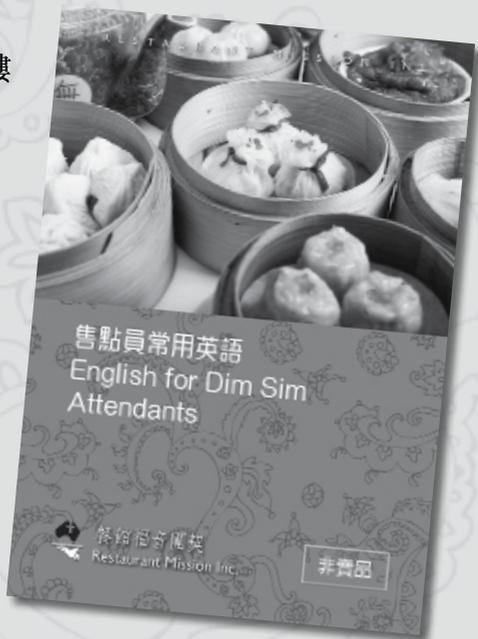
- 120多種流行點心英語讀法
- 以普通話及英語講述
- 內附中英對照小冊子
- 分類學習

歡迎索取

餐館福音團契 出版

售點員常用英語

已經出版



墨爾本地區之餐館朋友，
可到「墨爾本飲食福音團契」索取
電話：0402-411-731



請親臨

餐館福音團契

Restaurant Mission Inc

地址：2/F, 17 Valentine Street, NSW Sydney 2000

電話：(02) 9211 1666



想搵人傾訴一下?

墨爾本飲食業福音團契
Melbourne Restaurant
Evangelism Fellowship
簡稱「食福」

我們的成立，因為神愛餐館人，透過信仰的見證，
舉辦有益身心的活動，服務飲食業朋友。

想搵人傾訴一下，想了解聖經，想認識耶穌，
歡迎你到訪我們新聞的食福「唐人街福音站」：



地址：墨爾本福音堂 (側門出入)
196 Little Bourke Street
Melbourne 3000 (西湖酒家對面)

開放時間：逢星期一、三
11:00am - 4:00pm
(公眾假期休息)
聯絡人：彭佰銘傳道 0403 003 450

親愛的朋友：

我們願意幫助您了解人生的真諦，更願意幫助您明白靈性的問題。
若您閱讀【爐火】後心有感動，請按著您現在的情形，填妥下列表格並寄回本刊。

請在適合的方格上填上號：

- 我願意相信宇宙間有一位全能公義、慈實的神（上帝）。
- 我相信耶穌基督是神的獨生子，為我的罪被釘十字架流血受死，替我付上了代價，我現在要悔改歸向神，接受耶穌為我的救主。
- 我願意更加明白聖經真理，請寄贈有關信仰的小冊子。
- 我願意參加教會聚會，請與我聯絡。
- 我有興趣查考聖經，請與我聯絡。
- 我對聖經認識很少，希望參加聖經函授課程，請寄來資料。
- 請按期寄贈【爐火】_____本。
- 我不想再收【爐火】

請用正楷詳細填寫，請勿簡省或潦草。

姓名：(中文) _____ (英文) _____

性別：_____ 年齡：_____ 電話：_____

通訊地址：_____

請把（回應表）寄回：Restaurant Mission Inc. 餐館福音團契
P.O. Box K-338 Haymarket NSW 1240 或傳真 02 - 9211 1666

付款方式

閱讀【爐火】，有感動支持此刊物之製作，現付上 \$

- 支票 (抬頭請寫 Restaurant Mission Inc.)
- 現款 (請存入聯邦銀行 Commonwealth Bank A/C 2006-0090-1888 餐館福音團契 Restaurant Mission Inc. 的戶口)
- 信用咭 Please charge my Credit Card Account.
請從本人的信用咭戶口支取款項
- MasterCard VISA

Account No. 信用咭號碼:

Expiry Date 有效期至:

Cardholder's Name 持咭人姓名

Surname (姓)

First and other name (名)

請用英文填寫

Amount 金額

Signature 簽名

請閣下將姓名，聯絡電話及地址，連同支票，銀行存根或表格，一併寄回餐館福音團契，以便記錄後寄上收據，並於日後寄上通訊以保持聯絡。

郵寄地址： Restaurant Mission Inc.
P.O. Box K338
Haymarket NSW 1240

你 是否有興趣認識更多有關耶穌的生平和祂的教訓，但卻苦於閱讀能力有限，對看聖經頗感困難？有一個好消息告訴你，就是「餐館福音團契」推出的一個「聖經函授課程」，是專為慕道者及信徒而設的。

耶穌的肖像

目標：1. 幫助人認識耶穌是創造萬有的主，是世界的光，是復活的救主。

內容：介紹主耶穌的身份與權能。

你的福音

目標：1. 幫助初信者以行動顯明“接受基督為救主和生命的主宰”這項決定。

2. 幫助初信者發揮基督徒的能力，在靈性上追求成長，過得勝的生活。

內容：為初信者指示成長的途徑，並按部就班地明瞭事奉、救恩、權威來源，與基督徒生活原則等道理及如何付諸實行。

如何研讀聖經

目標：1. 與你一同認識聖經的基本信仰。

2. 幫助你接受耶穌為你的救主。

內容：介紹聖經的來源，神對人的啟示和目的。

基督教的基本認識

目標：幫助信徒明白信仰基礎。

內容：介紹基督教的基本綱要。

馬可福音研讀

目標：幫助信徒有系統地研讀福音書卷。

內容：幫助信徒認識耶穌是基督、是降卑的僕人，是大有權能的神。

約翰福音研讀

目標：幫助信徒多了解和認識耶穌。

內容：耶穌與天父、聖靈、世人、信徒各方面的關係，證明祂不單是神的兒子，更是神！祂與聖父、聖靈同等、同位格、同權、同榮。信祂的人不但得救，成為神的兒女，並有豐盛的生命。

報名辦法：詳情請致函「餐福」Restaurant Mission Inc.

查詢地址：2nd Floor, 17 Valentine Street, Sydney NSW 2000

郵寄地址：P.O. Box K338 Haymarket NSW 1240

各項課程費用全免，但歡迎自由奉獻。

【第八十六期】◎ 二〇一二年 四月

出版者：餐館福音團契

Restaurant Mission Inc

2nd Floor, 17 Valentine Street,
Sydney NSW 2000 Australia

Tel: (02) 9211 1666

Fax: (02) 9281 9191

E-mail: restaurantmission@gmail.com

郵寄地址：

P.O. Box K-338 Haymarket
Sydney NSW 1240 Australia

創刊： 1989年

主編： 高維美

編輯組：李國輝、黃麗娟、黎金城

美術設計：John Chan

承印：**Fortune Press**

Shop 98, 460 Jones Street,
Ultimo NSW 2007 Australia

- ◎ **【爐火】**乃免費贈閱刊物，本期出版四千本。
- ◎ 函索即寄，歡迎奉獻支持印刷及郵費。
- ◎ 歡迎轉載，但請先與本團契聯絡及註明出處。
- ◎ 本刊文章由作者自負文責，其立場未必與本團契及本刊一致。
- ◎ 歡迎轉介或協助派發。

歡迎您來認識主耶穌

餐館福音團契



逢星期二下午

3:45pm及7:30pm

查經班－幫助您認識聖經。

5:30pm

粵語敬拜－唱詩、聽道理、令您身心愉快。

7:00pm

晚飯－雖然清茶淡飯，不過當中有友情和真誠做餅，令您回味無窮。

- ◎ 服務餐館行業，以發揚基督博愛精神。
- ◎ 舉辦有益身心的戶外活動、講座和課程。
- ◎ 開辦餐館就業人士實用英文班。
- ◎ 書報影音閱覽室。

開放時間 星期一至星期五

上午十時至中午十二時

下午一時至下午五時

(公眾假期休息)

